

EUROOPA PARLAMENT



2004 - 2005



Istungi

PROTOKOLL

neljapäev
13. jaanuar 2005

P6_PV(2005)01-13

PE 352.979

ET

ET

KASUTATUD MÄRKIDE SELGITUS

*	Nõuandemenetlus
** I	Koostöömenetlus, esimene lugemine
** II	Koostöömenetlus, teine lugemine
***	Nõusolekumenetlus
***I	Kaasotsustamismenetlus, esimene lugemine
***II	Kaasotsustamismenetlus, teine lugemine
***III	Kaasotsustamismenetlus, kolmas lugemine

(Menetlus põhineb Euroopa Komisjoni poolt ette pandud õiguslikul alusel.)

HÄÄLETUSTUNDI PUUDUTAV TEAVE

Raportöör teavitab istungi juhatajat oma seisukohtadest muudatusettepanekute suhtes kirjalikult enne hääletuse algust, kui ei ole otsustatud teisiti.

PARLAMENDI KOMISJONID

AFET	Välisasjade komisjon
DEVE	Arengukomisjon
INTA	Rahvusvahelise kaubanduse komisjon
BUDG	Eelarvekomisjon
CONT	Eelarvekontrollikomisjon
ECON	Majandus- ja rahanduskomisjon
EMPL	Tööhõive- ja sotsiaalkomisjon
ENVI	Keskkonna-, rahvatervise- ja toiduohutuse komisjon
ITRE	Tööstuse, teadusuuringute ja energeetikakomisjon
IMCO	Siseturu- ja tarbijakaitsekomisjon
TRAN	Transpordi- ja turismikomisjon
REGI	Regionaalarengukomisjon
AGRI	Põllumajanduse ja maaelu arengu komisjon
PECH	Kalanduskomisjon

CULT	Kultuuri- ja hariduskomisjon
JURI	Õigusasjade komisjon
LIBE	Kodanikuvabaduste, justiits- ja siseasjade komisjon
AFCO	Põhiseaduskomisjon
FEMM	Naiste õiguste ja soolise võrdõiguslikkuse komisjon
PETI	Petitsioonikomisjon

FRAKTSIOONID

PPE-DE	Euroopa Rahvapartei (Kristlike Demokraatide) ja Euroopa Demokraatide fraktsioon
PSE	Euroopa Parlamendi Sotsiaaldemokraatide fraktsioon
ALDE	Euroopa demokraatide ja liberaalide liidu fraktsioon
Verts/ALE	Roheliste / Euroopa Vabaliidu fraktsioon
GUE/NGL	Euroopa Ühendatud Vasakpoolsete / Põhjamaade Roheliste Vasakpoolsete liitfraktsioon
IND/DEM	Fraktsioon Iseseisvus/Demokraatia
UEN	fraktsioon Liit Rahvusriikide Euroopa eest
NI	fraktsioonilise kuuluvuseta parlamendiliikmed

Sisukord

1. Istungi algus	3
2. Ukraina valimiste tulemused (arutelu)	3
3. Nõukogu ühiste seisukohtade edastamine	4
4. Komisjoni keeleõpetajate litsentsimine (arutelu)	4
5. Parlamendi komisjonide koosseis	5
6. Hääletused	5
6.1. ÜRO kliimamuutuse raamkonventsioon (hääletus)	5
6.2. Euroopa Liidu abi India ookeani tsunami katastroofi ohvritele (hääletus)	5
6.3. Atlandiülesed suhted (hääletus)	6
6.4. Arengumaade võlg (hääletus)	7
6.5. Ukraina valimiste tulemused (hääletus)	7
7. Hääletuse kohta selgituste andmine	8
8. Hääletuse parandused	8
9. Eelmise istungi protokollki kinnitamine	9
10. Inimõiguste, demokraatia ja õigusriigi põhimõtete rikkumise juhtumite arutamine	9
10.1. Tiibet: Tenzin Delek Rinpoche'i juhtum (arutelu)	10
10.2. Piinamine Iraanis (arutelu)	10
10.3. Naiste ja laste kohtlemine Kambodžas (arutelu)	10
11. Parlamendi koosseis	10
12. Hääletused	11
12.1. Tiibet: Tenzin Delek Rinpoche'i juhtum (hääletus)	11
12.2. Piinamine Iraanis (hääletus)	11
12.3. Naiste ja laste kohtlemine Kambodžas (hääletus)	12

13. Teatud dokumente puudutavad otsused	12
14. Assigneeringute ümberpaigutamine	15
15. Registrisse kantud kirjalikud deklaratsioonid (kodukorra artikkel 116).....	16
16. Käesoleval istungil vastuvõetud tekstide edastamine	17
17. Järgmise osaistungjärgu toimumise ajakava	17
18. Istungjärgu vaheaeg	17
KOHALOLIJATE NIMEKIRI	19

PROTOKOLL

ISTUNGI JUHATAJA: Ingo FRIEDRICH
asepresident

1. Istungi algus

Istung algas kell 10.05.

Asepresident andis teada, et pärast Gerard Batteni ja teiste sõnavõtte (*12.01.2005 protokoll punkt 5 ja 12.01.2005 protokoll punkt 7*) otsustas parlamendi president avada juurdluste nimetatud isikute poolt esile toodud intsidendi kohta.

Juurdlust asuvad läbi viima kvestorid, kes kuulavad ära kõik asjassepuutuvad osapooled. Seejärel esitavad kvestorid aruande parlamendi presidendile.

2. Ukraina valimiste tulemused (arutelu)

Euroopa Komisjoni deklaratsioon: Ukraina valimiste tulemused.

Janez Potočnik (Euroopa Komisjoni liige) esitas deklaratsiooni.

Sõna võtsid: Jacek Emil Saryusz-Wolski fraktsiooni PPE-DE nimel, Jan Marinus Wiersma fraktsiooni PSE nimel, Annemie Neyts-Uyttebroeck fraktsiooni ALDE nimel, Marie Anne Isler Béguin fraktsiooni Verts/ALE nimel, Jiří Maštálka fraktsiooni GUE/NGL nimel, Maciej Marian Giertych fraktsiooni IND/DEM nimel, Michał Tomasz Kamiński fraktsiooni UEN nimel, Irena Belohorská (fraktsioonilise kuuluvuseta), Elmar Brok, Marek Maciej Siwiec, Grażyna Staniszewska, Milan Horáček, Bastiaan Belder, Guntars Krasts, Ryszard Czarnecki, Tunne Kelam, Barbara Weiler ja Marielle De Sarnez.

ISTUNGI JUHATAJA: Pierre MOSCOVICI
asepresident

Sõna võtsid: Charles Tannock, Toomas Hendrik Ilves, Bogdan Klich, Glyn Ford ja Janez Potočnik.

Kodukorra artikli 103 lõike 2 alusel arutelu lõpus esitatud resolutsiooni ettepanekud:

- Annemie Neyts-Uyttebroeck, Grażyna Staniszewska, Bronisław Geremek ja Cecilia Malmström fraktsiooni ALDE nimel: Ukraina presidendivalimiste uue ringi tulemused (B6-0038/2005);
- Jacek Emil Saryusz-Wolski ja José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra fraktsiooni PPE-DE nimel: Ukraina (B6-0039/2005);
- Jan Marinus Wiersma ja Marek Maciej Siwiec fraktsiooni PSE nimel: Ukraina (B6-0041/2005);
- Anna Elzbieta Fotyga, Guntars Krasts, Konrad Szymański ja Inese Vaidere fraktsiooni UEN

nimel: Ukraina presidendivalimiste tulemused (B6-0048/2005);

- Milan Horáček, Marie Anne Isler Béguin, Rebecca Harms, Elisabeth Schroedter ja Hélène Flautre fraktsiooni Verts/ALE nimel: olukord Ukrainas (B6-0049/2005);

- Jiří Maštálka ja Helmuth Markov fraktsiooni GUE/NGL nimel: Ukraina (B6-0061/2005).

Arutelu lõpetati.

Hääletus: 13.01.2005 protokoll punkt 6.5

3. Nõukogu ühiste seisukohtade edastamine

Asepresident teatas vastavalt kodukorra artikli 57 lõikele 1, et on nõukogult saanud järgmised ühised seisukohad koos nende vastuvõtmise põhjustega ja Euroopa Komisjoni seisukohaga:

- nõukogu 20. detsembri 2004. aasta ühine seisukoht eesmärgiga võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv, mis käsitleb suplusvee kvaliteedi juhtimist ja millega tunnistatakse kehtetuks direktiiv 76/160/EMÜ (12884/1/2004 - C6-0006/2005 - 2002/0254(COD));

saadetud vastutavale komisjonile: ENVI;

- nõukogu 22. detsembri 2004. aasta ühine seisukoht eesmärgiga võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus, millega muudetakse ühispiiridel kontrolli järk-järgulise kaotamise kohta 14. juunil 1985. aastal sõlmitud Schengeni lepingu rakenduskonventsiooni, mis käsitleb liikmesriikides sõidukite registreerimistunnistuste väljaandmise eest vastutavate teenistuste juurdepääsu Schengeni infosüsteemile (14238/1/2004 - C6-0007/2005 - 2003/0198(COD));

saadetud vastutavale komisjonile: LIBE;

- nõukogu 21. detsembri 2004. aasta ühine seisukoht eesmärgiga võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv kutsekvalifikatsioonide tunnustamise kohta (13781/2/2004 - C6-0008/2005 - 2002/0061(COD));

saadetud vastutavale komisjonile: IMCO.

Seisukoha vastuvõtmiseks parlamendile antud kolmekuuline tähtaeg algab homme, 14.01.2005.

4. Komisjoni keeleõpetajate litsentsimine (arutelu)

Suuliselt vastatava küsimuse esitaja(d): Stephen Hughes nimel (EMPL komisjon) Euroopa Komisjonile: Euroopa Komisjoni keeleõpetajate ametist vabastamine (B6-0137/2004).

Stephen Hughes esitas suuliselt vastatava küsimuse.

Janez Potočnik (Euroopa Komisjoni liige) vastas suuliselt vastatavale küsimusele.

Sõna võtsid: Thomas Mann fraktsiooni PPE-DE nimel, Karin Jöns fraktsiooni PSE nimel, Anne Elisabet Jensen fraktsiooni ALDE nimel, Jean-Luc Bennahmias fraktsiooni Verts/ALE nimel, Ilda Figueiredo fraktsiooni GUE/NGL nimel, Jan Tadeusz Masiel (fraktsioonilise kuuluvuseta), Astrid

Lulling, Alejandro Cercas, Georgios Toussas, Ljudmila Novak, Herbert Bösch, Vasco Graça Moura, Ottaviano Del Turco, Anna Záborská, Antonio De Poli ja Janez Potočnik.

Arutelu lõpetati.

5. Parlamendi komisjonide koosseis

Fraktsiooni PPE-DE taotlusel kinnitas parlament järgmised ametissenimetamised:

AFET komisjon:

- Jacek Emil Saryusz-Wolski Ville Itälä asemele;

BUDG komisjon:

- Ville Itälä Jacek Emil Saryusz-Wolski asemele.

ISTUNGI JUHATAJA: Antonios TRAKATELLIS
asepresident

Sõna võttis Glyn Ford, kes protesteeris Jean-Marie Le Peni poolt ajalehes *Rivarol* öeldud sõnade suhtes ja nõudis juhatajalt nende sõnade mittetunnistamist parlamendi nimel (asepresident võttis selle teatavaks).

6. Hääletused

Hääletuse üksikasjalikud tulemused (muudatusettepanekud, eraldi ja osade kaupa hääletus jne) on esitatud protokollis lisas 1.

6.1. ÜRO kliimamuutuse raamkonventsioon (hääletus)

Resolutsiooni ettepanek B6-0032/2005.

(Antud häälte enamus)

(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa 1, punkt 1)

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK

Vastu võetud (P6_TA(2005)0005).

Hääletust puudutavad sõnavõtted:

- Avril Doyle esitas suulise muudatusettepaneku muudatusettepaneku 2 kohta, mis kanti teksti;
- Cristiana Muscardini teatas, et fraktsioon UEN võtab tagasi ühisresolutsioonile antud allkirja.

6.2. Euroopa Liidu abi India ookeani tsunami katastroofi ohvritele (hääletus)

Resolutsiooni ettepanekud B6-0034/2005, B6-0059/2005, B6-0060/2005, B6-0062/2005, B6-

0063/2005 ja B6-0064/2005.

(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa 1, punkt 2)

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK RC-B6-0034/2005

(asendades B6-0034/2005, B6-0059/2005, B6-0060/2005, B6-0062/2005, B6-0063/2005 ja B6-0064/2005),

mille esitasid järgmised parlamendiliikmed:

Nirj Deva, John Bowis, Michael Gahler, Jas Gawronski, Mario Mantovani, Maria Martens, Manolis Mavrommatis, Gay Mitchell, Hartmut Nassauer, Geoffrey Van Orden, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Antonio Tajani ja Anders Wijkman fraktsiooni PPE-DE nimel,

Martin Schulz, Jan Marinus Wiersma, Miguel Angel Martínez Martínez, Margrietus van den Berg, Neena Gill, Glenys Kinnock ja María Elena Valenciano Martínez-Orozco fraktsiooni PSE nimel, Emma Bonino fraktsiooni ALDE nimel,

Daniel Marc Cohn-Bendit ja Monica Frassoni fraktsiooni Verts/ALE nimel,

Luisa Morgantini fraktsiooni GUE/NGL nimel,

Brian Crowley, Cristiana Muscardini, Sebastiano (Nello) Musumeci, Eoin Ryan, Roberta Angelilli, Ģirts Valdis Kristovskis, Adriana Poli Bortone, Michał Tomasz Kamiński, Rolandas Pavilionis ja Umberto Pirilli fraktsiooni UEN nimel.

Vastu võetud (*P6_TA(2005)0006*).

Hääletust puudutavad sõnavõttud:

- Janusz Lewandowski esitas tehnilise muudatuse lõike 16 kohta, et kajastada olukorra edasiarengut;
- Miguel Angel Martínez Martínez esitas suulise muudatusettepaneku muudatusettepanku 17 kohta;
- pärast lõike 5 vastuvõtmist tegi Antonio Tajani ettepanku luua parlamendiliikmete arvelduskonto tsunami ohvrite abistamiseks.

6.3. Atlandiülesed suhted (hääletus)

Resolutsiooni ettepanekud B6-0021/2005, B6-0025/2005, B6-0026/2005, B6-0028/2005, B6-0029/2005 ja B6-0033/2005.

(Antud häälte enamus)

(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa 1, punkt 3)

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK RC-B6-0021/2005

(asendades B6-0021/2005, B6-0025/2005, B6-0026/2005 ja B6-0028/2005),

mille esitasid järgmised parlamendiliikmed:

Elmar Brok, Antonio Tajani ja James Elles fraktsiooni PPE-DE nimel,

Jan Marinus Wiersma fraktsiooni PSE nimel,

Cecilia Malmström fraktsiooni ALDE nimel,
Anna Elzbieta Fotyga ja Konrad Szymański fraktsiooni UEN nimel.

Vastu võetud (P6_TA(2005)0007).

(Resolutsiooni ettepanekud B6-0029/2005 ja B6-0033/2005 on kehtetuks muutunud.)

6.4. Arengumaade võlg (hääletus)

Resolutsiooni ettepanekud B6-0022/2005, B6-0023/2005, B6-0024/2005, B6-0027/2005, B6-0030/2005 ja B6-0031/2005.

(Antud häälte enamus)

(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa 1, punkt 4)

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK RC-B6-0023/2005

(asendades B6-0022/2005, B6-0023/2005, B6-0027/2005 ja B6-0031/2005),

mille esitasid järgmised parlamendiliikmed:

Maria Martens fraktsiooni PPE-DE nimel,

Robert Goebbels ja Miguel Angel Martínez Martínez fraktsiooni PSE nimel,

Fiona Hall fraktsiooni ALDE nimel.

(Fraktsioon UEN allkirjastas samuti resolutsiooni ühisettepaneku.)

Vastu võetud (P6_TA(2005)0008).

(Resolutsiooni ettepanekud B6-0024/2005 ja B6-0030/2005 on kehtetuks muutunud.)

6.5. Ukraina valimiste tulemused (hääletus)

Resolutsiooni ettepanekud B6-0038/2005, B6-0039/2005, B6-0041/2005, B6-0048/2005, B6-0049/2005 ja B6-0061/2005.

(Antud häälte enamus)

(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa 1, punkt 5)

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK RC-B6-0038/2005

(asendades B6-0038/2005, B6-0039/2005, B6-0041/2005, B6-0048/2005, B6-0049/2005 ja B6-0061/2005),

mille esitasid järgmised parlamendiliikmed:

José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Charles Tannock, Bogdan Klich ja Tunne Kelam fraktsiooni PPE-DE nimel,

Jan Marinus Wiersma fraktsiooni PSE nimel,

Annemie Neyts-Uyttebroeck fraktsiooni ALDE nimel,
Rebecca Harms, Milan Horáček ja Marie Anne Isler Béguin fraktsiooni Verts/ALE nimel,
Helmuth Markov ja Jiří Maštálka fraktsiooni GUE/NGL nimel,
Michał Tomasz Kamiński, Anna Elzbieta Fotyga, Guntars Krasts, Konrad Szymański ja Inese Vaidere fraktsiooni UEN nimel.

Vastu võetud (P6_TA(2005)0009).

7. Hääletuse kohta selgituste andmine

Kirjalikud selgitused hääletuse kohta:

Kodukorra artikli 163 lõike 3 alusel esitatud kirjalikud selgitused hääletuse kohta lisatakse käesoleva istungi stenogrammile.

Suulised selgitused hääletuse kohta:

Euroopa Liidu abi India ookeani tsunami katastroofi ohvritele - RC-B6-0034/2005:

Gilles Savary.

8. Hääletuse parandused

Järgmised parlamendiliikmed esitasid alltoodud hääletuse parandused:

ÜRO kliimamuutuse raamkonventsioon - B6-0032/2005:

- muudatusettepanek 2:

poolt: Edite Estrela ja Eija-Riitta Korhola;

- resolutsioon (tervikuna):

poolt: Paul Rübig;

Euroopa Liidu abi India ookeani tsunami katastroofi ohvritele - RC-B6-0034/2005:

- resolutsioon (tervikuna):

poolt: Mathieu Grosch, José Ribeiro e Castro ja Richard Corbett;

Atlandiülesed suhted - RC-B6-0021/2005:

- resolutsioon (tervikuna):

erapooletu: Maria Matsouka;

Arengumaade võlg - RC-B6-0023/2005:

- muudatusettepanek 5:

erapooletu: Kader Arif.

Kohalolevad parlamendiliikmed, kes ei osalenud hääletusel:

Maria da Assunção Esteves teatas, et oli kohal, kuid ei osalenud esimestel hääletustel.

(Istung katkestati kell 12.45 ja jätkus kell 15.00.)

ISTUNGI JUHATAJA: Alejo VIDAL-QUADRAS ROCA
asepresident

9. Eelmise istungi protokoll kinnitamine

Hääletuse parandused

Raport: Corbett/Méndez de Vigo (A6-0070/2004):

- muudatusettepanek 11:

erapooletu: Marie-Line Reynaud;

- lõige 3, punkt b:

vastu: Nina Škottová;

- muudatusettepanek 8:

vastu: Dan Jørgensen;

- muudatusettepanek 4:

poolt: Marie-Line Reynaud;

- resolutsioon (tervikuna):

poolt: Eija-Riitta Korhola:

vastu: Nina Škottová.

Eelmise istungi protokoll kinnitati.

o
o o o

Asepresident teavitas parlamenti kolmapäevasel arutelul viibinud ASEAN-i riikide saadikute poolt väljendatud tänulikkusest abi eest, mida parlament India ookeani tsunami katastroofipiirkondadele on osutanud.

10. Inimõiguste, demokraatia ja õigusriigi põhimõtete rikkumise

juhtumite arutamine

(Resolutsiooni ettepanekute pealkirjad ja autorid on toodud 11.01.2005 protokollis punkt 4.)

Sõna võttis Bernd Posselt, kes tervitas kaht inimõiguste kaitsjat Venemaalt ja Tšetšeenias.

10.1. Tiibet: Tenzin Delek Rinpoche'i juhtum (arutelu)

Resolutsiooni ettepanekud B6-0037/2005, B6-0043/2005, B6-0047/2005, B6-0050/2005, B6-0051/2005 ja B6-0056/2005.

Thomas Mann, Catherine Stihler, Raúl Romeva i Rueda, Erik Meijer ja Marcin Libicki tutvustasid resolutsiooni ettepanekuid.

Sõna võtsid: Bernd Posselt fraktsiooni PPE-DE nimel, Evelyne Gebhardt fraktsiooni PSE nimel, Evelin Lichtenberger fraktsiooni Verts/ALE nimel, ja Janez Potočnik (Euroopa Komisjoni liige).

Arutelu lõpetati.

Hääletus: 13.01.2005 protokollis punkt 12.1.

10.2. Piinamine Iraanis (arutelu)

Resolutsiooni ettepanekud B6-0036/2005, B6-0040/2005, B6-0044/2005, B6-0052/2005, B6-0054/2005, B6-0057/2005 ja B6-0058/2005.

Michael Gahler, Christa Prets, Alexander Nuno Alvaro, Angelika Beer ja Helmuth Markov tutvustasid resolutsiooni ettepanekuid.

Sõna võtsid: Struan Stevenson fraktsiooni PPE-DE nimel, Paulo Casaca fraktsiooni PSE nimel, Erik Meijer fraktsiooni GUE/NGL nimel, Ryszard Czarnecki (fraktsioonilise kuuluvuseta), Panagiotis Beglitis, Alessandro Battilocchio, Luis Yáñez-Barnuevo García ja Janez Potočnik (Euroopa Komisjoni liige).

Arutelu lõpetati.

Hääletus: 13.01.2005 protokollis punkt 12.2.

10.3. Naiste ja laste kohtlemine Kambodžas (arutelu)

Resolutsiooni ettepanekud B6-0035/2005, B6-0042/2005, B6-0045/2005, B6-0046/2005, B6-0053/2005 ja B6-0055/2005.

Anna Záborská, Miguel Angel Martínez Martínez, Elizabeth Lynne, Hiltrud Breyer ja Kartika Tamara Liotard tutvustasid resolutsiooni ettepanekuid.

Sõna võtsid: Bernd Posselt, Urszula Krupa ja Janez Potočnik (Euroopa Komisjoni liige).

Arutelu lõpetati.

Hääletus: 13.01.2005 protokollis punkt 12.3.

Sõna võttis Bernd Posselt, kes tuli tagasi oma esimese sõnavõtu juurde.

11. Parlamendi koosseis

Portugali pädevad ametiasutused teatasid Pedro Miguel Neves Guerreiro ametisse nimetamisest Sérgio Ribeiro asemele, kes hakkab täitma parlamendiliikme ülesandeid alates 13.01.2005.

Asepresident tuletas meelde kodukorra artikli 3 lõiget 5.

12. Hääletused

Hääletuse üksikasjalikud tulemused (muudatusettepanekud, eraldi ja osade kaupa hääletus jne) on esitatud protokollis lisa 1.

12.1. Tiibet: Tenzin Delek Rinpoche'i juhtum (hääletus)

Resolutsiooni ettepanekud B6-0037/2005, B6-0043/2005, B6-0047/2005, B6-0050/2005, B6-0051/2005 ja B6-0056/2005.

(Antud häälte enamus)

(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa 1, punkt 6)

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK RC-B6-0037/2005

(asendades B6-0037/2005, B6-0043/2005, B6-0047/2005, B6-0050/2005, B6-0051/2005 ja B6-0056/2005),

mille esitasid järgmised parlamendiliikmed:

Thomas Mann ja Bernd Posselt fraktsiooni PPE-DE nimel,

Catherine Stihler ja Jan Marinus Wiersma fraktsiooni PSE nimel,

Cecilia Malmström ja Elspeth Attwooll fraktsiooni ALDE nimel,

Raül Romeva i Rueda, Evelin Lichtenberger, Sepp Kusstatscher ja Jillian Evans fraktsiooni Verts/ALE nimel,

Jonas Sjöstedt ja Vittorio Emanuele Agnoletto fraktsiooni GUE/NGL nimel,

Marcin Libicki ja Roberta Angelilli fraktsiooni UEN nimel.

Vastu võetud (P6_TA(2005)0010).

12.2. Piinamine Iraanis (hääletus)

Resolutsiooni ettepanekud B6-0036/2005, B6-0040/2005, B6-0044/2005, B6-0052/2005, B6-0054/2005, B6-0057/2005 ja B6-0058/2005

(Antud häälte enamus)

(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa 1, punkt 7)

(asendades B6-0036/2005, B6-0044/2005, B6-0052/2005, B6-0054/2005 ja B6-0058/2005),

mille esitasid järgmised parlamendiliikmed:

Michael Gahler, Bernd Posselt, Thomas Mann, Struan Stevenson ja Alejo Vidal-Quadras Roca fraktsiooni PPE-DE nimel,

Christa Prets, Paulo Casaca ja Jan Marinus Wiersma fraktsiooni PSE nimel,

Cecilia Malmström ja Alexander Nuno Alvaro fraktsiooni ALDE nimel,

Angelika Beer ja Monica Frassoni fraktsiooni Verts/ALE nimel,

André Brie ja Giusto Catania fraktsiooni GUE/NGL nimel

(Cristiana Muscardini, Mogens N.J. Camre ja Salvatore Tatarella allkirjastasid samuti ühisresolutsiooni fraktsiooni UEN nimel).

Vastu võetud (*P6_TA(2005)0011*)

Hääletust puudutavad sõnavõttud:

- Alexander Nuno Alvaro esitas suulise muudatusettepaneku lõike 7 kohta;
- Christa Prets esitas suulise muudatusettepaneku lõike 8 kohta;
- Miguel Angel Martínez Martínez: hääletuse menetlus.

(Resolutsiooni ettepanekud B6-0040/2005 ja B6-0057/2005 on kehtetuks muutunud.)

12.3. Naiste ja laste kohtlemine Kambodžas (hääletus)

Resolutsiooni ettepanekud B6-0035/2005, B6-0042/2005, B6-0045/2005, B6-0046/2005, B6-0053/2005 ja B6-0055/2005.

(*Antud häälte enamus*)

(*Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa 1, punkt 8*)

(asendades B6-0035/2005, B6-0042/2005, B6-0045/2005, B6-0046/2005, B6-0053/2005 ja B6-0055/2005),

mille esitasid järgmised parlamendiliikmed:

Bernd Posselt, Anna Záborská ja Thomas Mann fraktsiooni PPE-DE nimel,

María Elena Valenciano Martínez-Orozco, Miguel Angel Martínez Martínez ja Jan Marinus Wiersma fraktsiooni PSE nimel,

Cecilia Malmström fraktsiooni ALDE nimel,

Frithjof Schmidt, Jean Lambert ja Hélène Flautre fraktsiooni Verts/ALE nimel,

Eva-Britt Svensson ja Luisa Morgantini fraktsiooni GUE/NGL nimel,

Cristiana Muscardini fraktsiooni UEN nimel.

13. Teatud dokumente puudutavad otsused

Otsus omaalgatuslike raportite koostamiseks (kodukorra artikkel 45):

DEVE komisjon:

Nõukogu (areng) poolt 10. novembril 2000 vastu võetud Euroopa Ühenduse arengupoliitika deklaratsiooni läbivaatamine (2004/2261(INI)) .
(Esimeeste konverentsi otsuse alusel, mis tehti: 6.1.2005).

ELi roll aastatuhande arengueesmärkide saavutamisel (2004/2252(INI))
(nõuandvad komisjonid: AFET, INTA, ENVI, FEMM).
(Esimeeste konverentsi otsuse alusel, mis tehti: 6.1.2005).

INTA komisjon:

Tekstiili- ja rõivasektori tulevik pärast 2005. aastat (2004/2265(INI))
(nõuandvad komisjonid: EMPL, ITRE, REGI, JURI).
(Esimeeste konverentsi otsuse alusel, mis tehti 6.1.2005).

ECON komisjon:

Euroopa majanduse olukord, ettevalmistusaruanne majanduspoliitika üldsuuniste kohta (2004/2269(INI)) .
(Esimeeste konverentsi otsuse alusel, mis tehti 6.1.2005).

Avalikud finantsid majandus- ja rahaliidus (EMU) aastal 2004 (2004/2268(INI))
(nõuandvad komisjonid: BUDG).
(Esimeeste konverentsi otsuse alusel, mis tehti 6.1.2005).

REGI komisjon:

Linnamõõde laienemise kontekstis (2004/2258(INI))
(nõuandvad komisjonid: FEMM).
(Esimeeste konverentsi otsuse alusel, mis tehti 6.1.2005).

Otsese riigiabi roll regionaalarengu vahendina (2004/2255(INI))
(nõuandvad komisjonid: ECON).
(Esimeeste konverentsi otsuse alusel, mis tehti 6.1.2005).

Ümberpaigutamine regionaalarengu kontekstis (2004/2254(INI)) .
(Esimeeste konverentsi otsuse alusel, mis tehti 6.1.2005).

Tugevdatud partnerlus äärepoolseimatele piirkondadele (2004/2253(INI))
(nõuandvad komisjonid: ECON, AGRI, PECH).
(Esimeeste konverentsi otsuse alusel, mis tehti 6.1.2005).

"Euroregioonide" roll regionaalpoliitika arengus (2004/2257(INI)) .
(Esimeeste konverentsi otsuse alusel, mis tehti 6.1.2005).

Territoriaalse ühtekuuluvuse roll regionaalarengus (2004/2256(INI)) .
(Esimeeste konverentsi otsuse alusel, mis tehti 6.1.2005).

AGRI komisjon:

Kultuurtaimede edendamine toiduainetega mitte seotud eesmärgil (2004/2259(INI)) .
(Esimeeste konverentsi otsuse alusel, mis tehti 6.1.2005).

PECH komisjon:

Naiste võrgud: kalapüük, põllumajandus ja mitmekesistamine (2004/2263(INI))
(nõuandvad komisjonid: FEMM).
(Esimeeste konverentsi otsuse alusel, mis tehti 6.1.2005).

Kalajahu tootmisega seotud töenduslik kalapüük (2004/2262(INI)) .
(Esimeeste konverentsi otsuse alusel, mis tehti 6.1.2005).

Rannalähedane püük ja rannakalurite probleemid (2004/2264(INI))
(nõuandvad komisjonid: FEMM).
(Esimeeste konverentsi otsuse alusel, mis tehti 6.1.2005).

CULT komisjon:

Haridus Lissaboni protsessi nurgakivina (2004/2272(INI)) .
(Esimeeste konverentsi otsuse alusel, mis tehti 6.1.2005).

Sisserändajate kogukondade integreerimine Euroopas mitmekeelsete koolide ja hariduse kaudu
(2004/2267(INI)) .
(Esimeeste konverentsi otsuse alusel, mis tehti 6.1.2005).

Tsirkuse uued väljakutsed osana Euroopa kultuurist (2004/2266(INI)) .
(Esimeeste konverentsi otsuse alusel, mis tehti 6.1.2005).

Otsus omaalgatuslike raportite koostamiseks (kodukorra artikkel 114)

LIBE komisjon:

- Soovituse ettepanek nõukogule: karistusõiguse kvaliteet Euroopa Liidus (2005/2003(INI)) .

Komisjonidevaheline tõhustatud koostööd on kohaldatud järgmistes raportites (kodukorra artikkel 47):

AFET komisjon:

(dokument ei ole veel kõikidesse keeltesse tõlgitud) Proposal for a regulation of the Council establishing an Instrument for Stability (COM(2004)0630 - C6-0251/2004 - 2004/0223(CNS))
(nõuandvad komisjonid: INTA, BUDG, ITRE, LIBE)
Komisjonidevaheline tõhustatud koostöö AFET, DEVE.
(Esimeeste konverentsi otsuse alusel, mis tehti 6.1.2005).

(dokument ei ole veel kõikidesse keeltesse tõlgitud) Proposal for a regulation of the European

Parliament and of the Council laying down general provisions establishing a European Neighbourhood and Partnership Instrument (COM(2004)0628 - C6-0129/2004 - 2004/0219(COD)) (nõuandvad komisjonid: DEVE, INTA, BUDG, ECON, EMPL, ENVI, ITRE, CULT, LIBE)
Komisjonidevaheline tõhustatud koostöö AFET, REGI.
(Esimeeste konverentsi otsuse alusel, mis tehti 6.1.2005).

INTA komisjon:

Nõukogu määruse ettepanek üldiste tariifsete soodustuste kava kohaldamise kohta (KOM(2004)0699 - C6-0001/2005 - 2004/0242(CNS))
(nõuandva(te)le komisjoni(de)le: BUDG, ENVI, AGRI, PECH).
Komisjonidevaheline tõhustatud koostöö INTA, DEVE.
(Esimeeste konverentsi otsuse alusel, mis tehti 6.1.2005).

JURI komisjon:

(dokument ei ole veel kõikidesse keeltesse tõlgitud) Proposal for a Directive of the European Parliament and of the Council on statutory audit of annual accounts and consolidated accounts and amending Council Directives 78/660/EEC and 83/349/EEC (COM(2004)0177 - C6-0005/2004 - 2004/0065(COD))
(nõuandvad komisjonid: EMPL, ITRE, IMCO, LIBE)
Komisjonidevaheline tõhustatud koostöö JURI, ECON
(Esimeeste konverentsi otsuse alusel, mis tehti 6.1.2005).

14. Assigneeringute ümberpaigutamine

Eelarvekomisjon arutas oma 11. jaanuari 2005. aasta koosolekul Euroopa Komisjoni assigneeringute ümberpaigutamise ettepanekut DEC01/2005 (C6-0005/2005 – SEC(2005)0012 lõplik).

Eelarvekomisjon andis nõusoleku ümberpaigutamiseks vastavalt finantsmääruse artikli 24 lõikele 3 ja artikli 26 lõikele 2 ning vastavalt 6. mai 1999. aasta institutsioonidevahelise kokkuleppe artikli 23 punktile c.

18. jaanuaril 2005. aastal kinnitab nõukogu ametlikult 12. jaanuaril 2005. aastal kolmepoolsete läbirääkimiste jooksul antud nõusolekut. Seejärel võib ümberpaigutamise teostada järgmiselt:

LÄHTEKOHT:

peatükk 31 02 - finantssekkumised artikkel 31 02 42 - kriisiabi	kulukohustused - 100 000 000 maksete assigneeringud - 100 000 000
--	--

SIHTKOHT:

peatükk 23 02 - humanitaarabi artikkel 23 02 01 - abi, sealhulgas toiduainete näol antav kriisiabi, et aidata arengumaade elanikkonda ja muid katastroofide või sügavate kriiside ohvriks langenud kolmandaid riike	kulukohustused 100 000 000 maksete assigneeringud 100 000 000
---	--

15. Registrisse kantud kirjalikud deklaratsioonid (kodukorra artikkel 116)

Registrisse kantud kirjalikele deklaratsioonidele saadud allkirjade arv (kodukorra artikli 116 lõige 3):

Documendi nr	Autor	Allkirjad
40/2004	Emma Bonino, Daniel Marc Cohn-Bendit, Bronisław Geremek, João de Deus Pinheiro ja Michel Rocard	162
41/2004	Carl Lang, Andreas Mölzer ja Luca Romagnoli	14
42/2004	Luca Romagnoli, Maciej Marian Giertych, Luca Romagnoli, Maciej Marian Giertych, Frank Vanhecke ja Jean-Claude Martinez	20
43/2004	Philip Claeys, Koenraad Dillen ja Frank Vanhecke	30
44/2004	Philip Claeys, Koenraad Dillen ja Frank Vanhecke	24
45/2004	Philip Claeys, Koenraad Dillen ja Frank Vanhecke	23
46/2004	Paul Marie Coûteaux	28
47/2004	Johan Van Hecke, Robert Sturdy, Zuzana Roithová, Erika Mann ja Ignasi Guardans Cambó	78
48/2004	Bart Staes ja Pierre Jonckheer	23
49/2004	Bill Newton Dunn	6
50/2004	Michał Tomasz Kamiński ja Guntars Krasts	16

51/2004	Michl Ebner, Neena Gill, Gérard Onesta, Thomas Mann ja Gérard Deprez	61
52/2004	Lydia Schenardi ja Marine Le Pen	18
53/2004	Janusz Wojciechowski, Zdzisław Zbigniew Podkański, Czesław Adam Siekierski ja Zbigniew Krzysztof Kuźmiuk	15
54/2004	Lydia Schenardi ja Marine Le Pen	21
55/2004	Marie Anne Isler Béguin	21
56/2004	Zdzisław Zbigniew Podkański	21
57/2004	Koenraad Dillen, Frank Vanhecke, Philip Claeys, Jean-Claude Martinez	16
58/2004	Dariusz Rosati, Bogusław Sonik	130
59/2004	Andreas Mölzer	15
60/2004	Richard Seeber, Jens-Peter Bonde, Friedrich-Wilhelm Graefe zu Baringdorf, James Nicholson, Janusz Wojciechowski	92
61/2004	Geoffrey Van Orden, Elmar Brok, Alexandra Dobolyi, Alexander Lambsdorff	46
62/2004	Margrietus van den Berg, Marianne Thyssen, Joost Lagendijk, Toine Manders	16
1/2005	Claude Moraes, Neena Gill, Jo Leinen, Hartmut Nassauer, Jan Mulder	82

16. Käesoleval istungil vastuvõetud tekstide edastamine

Vastavalt kodukorra artikli 172 lõikele 2 esitatakse istungi protokoll parlamendile kinnitamiseks järgmise istungi alguses.

Parlamendi nõusolekul edastatakse vastuvõetud tekstid asjaomastele asutustele ja isikutele.

17. Järgmise osaistungjärgu toimumise ajakava

Järgmine osaistungjäre toimub 26.01.2005 ja 27.01.2005.

18. Istungjärgu vaheaeg

Euroopa Parlamendi istungjäre katkestati.

Istung lõppes kell 16.25.

Julian Priestley

peasekretär

Josep Borrell Fontelles

president

KOHALOLIJATE NIMEKIRI

13.1.2005

Allakirjutanud:

Adamou, Adwent, Agnoletto, Albertini, Allister, Alvaro, Andersson, Andrejevs, Andria, Andrikenè, Angelilli, Arif, Arnaoutakis, Assis, Atkins, Attwooll, Aubert, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Baco, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Beňová, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Birutis, Blokland, Böge, Bösch, Bonde, Bonino, Booth, Borghezio, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bowis, Bozkurt, Bradbourn, Mihael Brejc, Brepoels, Bresso, Breyer, Březina, Brie, Brok, Budreikaitė, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Busquin, Busuttill, Cabrnach, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casa, Casaca, Cashman, Caspary, Castex, Castiglione, del Castillo Vera, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Chatzimarkakis, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Cirino Pomicino, Claeys, Cocilovo, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Cornillet, Correia, António Costa, Costa, Cottigny, Coûteaux, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, Daul, Davies, De Poli, de Brún, Degutis, De Keyser, Del Turco, Demetriou, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Dičkutė, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dionisi, Dobolyi, Dombrovskis, Doorn, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duin, Duka-Zólyomi, Duquesne, Ebner, Ehler, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Eurlings, Jillian Evans, Jonathan Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Fjellner, Flasarová, Flautre, Florenz, Fontaine, Ford, Fotyga, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Gauzès, Gawronski, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gibault, Gierek, Giertych, Gill, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gomes, Gomolka, Goudin, Genowefa Grabowska, Grabowski, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Graça Moura, Grech, de Groen-Kouwenhoven, Grosch, Grossetête, Gruber, Guardans Cambó, Guellec, Guidoni, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hall, Hammerstein Mintz, Hamon, Handzlik, Hannan, Harbour, Harkin, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedh, Hedkvist Petersen, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Hortefeux, Howitt, Hudacký, Hudghton, Hughes, Hutchinson, Hybášková, Ibrisagic, Ilves, in 't Veld, Isler Béguin, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jääteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jensen, Joan i Marí, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Jelko Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Kamiński, Karas, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Kauppi, Tunne Kelam, Kilroy-Silk, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Klinz, Koch, Kohlíček, Konrad, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Krahmer, Krarup, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kuškis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Lambsdorff, Landsbergis, Langen, Langendries, Laperrouze, La Russa, Laschet, Lauk, Lechner, Le Foll, Lehideux, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Fernand Le Rachinel, Lévai, Janusz Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liotard,

Lipietz, Locatelli, López-Istúriz White, Ludford, Lulling, Lundgren, Lynne, Maat, Maaten, McCarthy, McDonald, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Manders, Mañka, Thomas Mann, Manolakou, Markov, Marques, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez, Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Maštálka, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mohácsi, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morillon, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscardini, Muscat, Musotto, Mussolini, Musumeci, Myller, Napoletano, Nassauer, Natrass, Navarro, Newton Dunn, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Őry, Ouzký, Oviir, Pack, Pafilis, Borut Pahor, Paleckis, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patrie, Pavilionis, Peillon, Pęk, Alojz Peterle, Pflüger, Piecyk, Pieper, Pīks, Pinior, Piotrowski, Pirilli, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podkański, Poettering, Poignant, Polfer, Poli Bortone, Pomés Ruiz, Portas, Posselt, Prets, Prodi, Protasiewicz, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Ransdorf, Rapkay, Rasmussen, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Ribeiro, Ribeiro e Castro, Riera Madurell, Riis-Jørgensen, Rizzo, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübig, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saïfi, Sakalas, Salafranca Sánchez-Neyra, Salinas García, Salvini, Samaras, Samuelsen, Sánchez Presedo, Santoro, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savary, Savi, Sbarbati, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Schmidt, Pál Schmitt, Ingo Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schroedter, Schulz, Schuth, Schwab, Seeber, Segelström, Seppänen, Siekierski, Sifunakis, Silva Peneda, Sinnott, Siwiec, Skinner, Škottová, Smith, Sommer, Sonik, Sousa Pinto, Spautz, Speroni, Staes, Staniszevska, Starkevičiūtė, Šťastný, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Strejček, Stroz, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thomsen, Thyssen, Titford, Titley, Toia, Tomczak, Toubon, Toussas, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Ulmer, Väyrynen, Vakalis, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vaugrenard, Ventre, Vergnaud, Vidal-Quadras Roca, de Villiers, Villiers, Vincenzi, Virrankoski, Vlasák, Voggenhuber, Wagenknecht, Wallis, Walter, Watson, Henri Weber, Weiler, Weisgerber, Westlund, Whitehead, Whittaker, Wieland, Wiersma, Wierzejski, Wijkman, Wise, von Wogau, Wohlin, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Wurtz, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zani, Zappalà, Ždanoka, Zieleniec, Zile, Zimmer, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka